



**Methods and means for digital analysis of classical and medieval texts and manuscripts  
Workshop programme**

**2 April 2012 - Faculty Club, Leuven**

9.00 - 9.30: Coffee and registration

**9.30 - 10.00: Welcome (Ortwin de Graef, vice-dean for research, Faculty of Arts) +**  
Introduction by the organizers (C. Macé / T. Andrews)

**10.00 - 11.30: Codicology and Palaeography | Chair: Juan Garcès**

Rabin, Ira - Ink identification to accompany digitization of the manuscripts

Castro Correa, Ainoa - The application of digital tools in the study of Visigothic script in Galicia

Birnbaum, David - Quantitative Codicology: An analysis of the formal descriptions of medieval Slavic miscellany manuscripts

COFFEE

**12.00 - 13.00: Catalogues and Descriptions | Chair: Torsten Schaßan**

Andrist, Patrick - Electronic catalogues of ancient manuscripts: between the wishes of the libraries and the needs of manuscript science

Deckers, Daniel - Evaluating the added value of deeply tagged scholarly manuscript descriptions

LUNCH

**14.30 - 15.30: Tradition and Genealogy I | Chair: Tara Andrews**

Cafiero, Florian / Camps, Jean-Baptiste - Genealogy of Medieval Translations? The Case of the *Chanson d'Otinel*

Roelli, Philipp - Petrus Alfonsi or on the mutual benefit of traditional and computerised stemmatology

COFFEE

**16.00 - 17.30: Style and Statistics | Chair: Aurélien Berra**

Hoenen, Armin - Letter similarity and ancient manuscripts - the meaning of vowel/consonant awareness

van Dalen-Oskam, Karina - Authors, Scribes, and Scholars. Untangling the knot with computational help

Kestemont, Mike / Schepers, Kees - Stylometric Explorations of the Implied Dual Authorship in the *Epistolae duorum amantium*

**18.00 - 18.45: Discussion session: Should textual scholarship be fully digital? | discussion prepared and led by Joris van Zundert**

DINNER



**Methods and means for digital analysis of classical and medieval texts and manuscripts  
Workshop programme**

**3 April 2012 – Royal Flemish Academy for Sciences and the Arts, Brussels**

**9.30 - 10.00: Welcome (Dirk Van Hulle, president of the European Society for Textual Scholarship) + Introduction by the organizers (C. Macé / T. Andrews)**

**10.00 - 11.30: Primary Sources | Chair: Karina van Dalen-Oskam**

Luján, Eugenio / Orduña, Eduardo - Implementing a database for the analysis of ancient inscriptions: the Hesperia electronic corpus of Palaeohispanic inscriptions

Togni, Nadia - BIBLION: A data processing system for the analysis of medieval manuscripts

Stella, Francesco - Digital models for critical editions of medieval texts and the Corpus Rhythmorum Musicum

COFFEE

**12.00 - 13.00: Tradition and Genealogy I | Chair: Joris van Zundert**

Alberto Cantera - The problems of the transmission of the Avesta and the tools for Avestan text criticism

Tuomas Heikkilä / Teemu Roos - Tracing the medieval readers of *Vita et miracula s. Symeonis Treverensis*

LUNCH

**14.00 - 15.00: Inter-textual Analysis I | Chair: Caroline Macé**

Tupman, Charlotte - Sharing Ancient Wisdoms: developing structures for tracking cultural dynamics

Rubenson, Samuel - A database of the *Apophthegmata Patrum*

COFFEE

**15.30-16.30 Inter-textual Analysis II | Chair: Tuomas Heikkilä**

Spinazzè, Linda - Intertextual research with digital variants in *Musisque Deoque*: a case study

Romanov, Maxim - Public preaching in the Muslim World (900-1350 AD)

**16.30 - 17.15: Discussion session: How many types of "textual scholarship" (new, old, historical, artefactual, genetic...)? | discussion prepared and led by Caroline Macé**

Closing of the workshop by the organizers (C. Macé / T. Andrews)

Scientific Committee: Tara Andrews (K.U.Leuven), Aurélien Berra (Université Paris-Ouest), Thomas Crombez (Universiteit Antwerpen), Juan Garcès (Göttingen Centre for Digital Humanities), Tuomas Heikkilä (University of Helsinki), Caroline Macé (K.U.Leuven), Torsten Schaßan (Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel), Frederik Truyen (K.U.Leuven), Dirk Van Hulle (Universiteit Antwerpen), Joris van Zundert (Huygens Institute).